**Feast of Christ’s Circumcision (1 January)**

The Traditional Readings of the Day: Galatians 3:23-29; Luke 2:21

The Cantata of the Day: *Jesu, nun sei gepreiset* – BWV 41 (1725)

|  |  |
| --- | --- |
| Jesu, nun sei gepreiset  Zu diesem neuen Jahr  Für dein Güt, uns beweiset  In aller Not und G'fahr,  Dass wir haben erlebet  Die neu fröhliche Zeit,  Die voller Gnaden schwebet  Und ewger Seligkeit;  Dass wir in guter Stille  Das alt Jahr habn erfüllet.  Wir wolln uns dir ergeben  Itzund und immerdar,  Behüte Leib, Seel und Leben  Hinfort durchs ganze Jahr! | Jesus, now be praised  At this New Year  For your mercy, shown to us  In all trouble and danger,  That we experienced  The new joyous time  Which is filled with grace  And eternal salvation;  That we in good quietness  Fulfilled the old year.  We want to resign ourselves to you  Now and forever;  Protect body, soul, and life  Henceforth throughout the entire year! |
| Lass uns, o höchster Gott, das Jahr vollbringen,  Damit das Ende so wie dessen Anfang sei.  Es stehe deine Hand uns bei,  Dass künftig bei des Jahres Schluss  Wir bei des Segens Überfluss  Wie itzt ein Halleluja singen. | Let us, oh highest God, spend the year  So that the end may be like its beginning.  Let your hand support us  That at this year’s end  We may sing a hallelujah like now  With the blessing’s abundance. |
| Ach! deine Hand, dein Segen muss allein  Das A und O, der Anfang und das Ende sein.  Das Leben trägest du in deiner Hand,  Und unsre Tage sind bei dir geschrieben;  Dein Auge steht auf Stadt und Land;  Du zählest unser Wohl und kennest unser Leiden,  Ach! gib von beiden,  Was deine Weisheit will, wozu dich dein Erbarmen angetrieben. | Alas, your hand, your blessing alone must  Be the A and O, the beginning and the end.  You bear life in your hand,  And our days are written with you;  Your eye watches over town and land;  You count our well-being and know our suffering,  Alas, give us of both  What your wisdom wills, what your mercy prompts you to give. |
| Woferne du den edlen Frieden  Vor unsern Leib und Stand beschieden,  So lass der Seele doch dein selig machend Wort.  Wenn uns dies Heil begegnet,  So sind wir hier gesegnet  Und Auserwählte dort! | Should you have decided to give  Noble peace to our body and estate,  Let your saving Word still remain with the soul.  If this salvation meets us,  Then we are blessed here  And chosen there! |
| Doch weil der Feind bei Tag und Nacht  Zu unserm Schaden wacht  Und unsre Ruhe will verstören,  So wollest du, o Herre Gott, erhören,  Wenn wir in heiliger Gemeine beten:  Den Satan unter unsre Füße treten.  So bleiben wir zu deinem Ruhm  Dein auserwähltes Eigentum  Und können auch nach Kreuz und Leiden  Zur Herrlichkeit von hinnen scheiden. | Yet because the enemy is active  To work us woe by day and night  And wants to disturb our quietness,  Please hear, o Lord God,  When we pray in holy assembly:  Tread Satan under our feet.  Then we remain for your praise  Your chosen possession  And can even after cross and suffering  Depart this world for glory. |
| Dein ist allein die Ehre,  Dein ist allein der Ruhm;  Geduld im Kreuz uns lehre,  Regier all unser Tun,  Bis wir fröhlich abscheiden  Ins ewig Himmelreich,  Zu wahrem Fried und Freude,  Den Heilgen Gottes gleich.  Indes machs mit uns allen  Nach deinem Wohlgefallen:  Solchs singet heut ohn Scherzen  Die christgläubige Schar  Und wünscht mit Mund und Herzen  Ein seligs neues Jahr. | Yours alone is the honor;  Yours alone is the glory.  Teach us to be patient under the cross;  Govern all our doing  Until we joyfully depart  For the eternal heavenly kingdom,  For true peace and gladness,  Like God’s saints.  Meanwhile, deal with all of us  According to your good pleasure.  Such sings today without jest  The Christ-believing throng  And desires with mouth and hearts  A blessed New Year. |